



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 29 October 2020 — No. 138

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

The Assembly was called to order at 9:40 a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Ms. IsaBelle (Huntingdon) made a statement to thank employees and elected municipal officials in the Huntingdon riding for their efforts during the COVID-19 pandemic.

Ms. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline the Foundation of Greater Montréal's 20th anniversary.

Mr. Chassin (Saint-Jérôme) made a statement to underline National Caregiver Week.

Ms. Robitaille (Bourassa-Sauvé) made a statement to thank the community organizations in the Montréal-Nord riding for their efforts during the COVID-19 pandemic.

29 October 2020

Mr. Campeau (Bourget) made a statement to pay tribute to Ms. Véronique Jean, founder of the Centre Ganga Yoga.

Mr. Marissal (Rosemont) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Logis Rose-Virginie.

Ms. Boutin (Jean-Talon) made a statement to congratulate Ms. Julie Bédard, recipient of a Mercuriade award.

Ms. Proulx (Côte-du-Sud) made a statement to underline the 125th anniversary of the company Garant GP.

Mr. Provençal (Beauce-Nord) made a statement to underline the 40th anniversary of the company Groupe Aptas.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to pay tribute to Ms. Maria Tutino, outgoing mayor of Ville de Baie-D'Urfé.

At 9:52 a.m., Ms. Soucy, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10:03 a.m.

29 October 2020

Moment of reflection

Introduction of Bills

Ms. Roy, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following bill:

69 An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **557** in Appendix)

Yeas: **120** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 69 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, tabled the following on behalf of Ms. Girault, Minister of Immigration, Francization and Integration:

Québec's immigration plan for 2021 entitled "Plan d'immigration du Québec pour l'année 2021" (French version only).

(Sessional Paper No. 2039-20201029)

29 October 2020

He then tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 27 May 2020 by Mr. Allaire (Maskinongé) on the nomination of special constables for the Montreal SPCA and oversight mandates on enforcement of the Criminal Code relating to cruelty to animals;

(Sessional Paper No. 2040-20201029)

The Government's reply to a petition tabled on 28 May 2020 by Ms. Grondin (Argenteuil) on establishing perfume/fragrance-free policies for Québec's health care institutions;

(Sessional Paper No. 2041-20201029)

The Government's reply to a petition tabled on 28 May 2020 by Ms. Grondin (Argenteuil) on putting in place a fragrance, scent, perfume-free policy in all health-care facilities in Québec;

(Sessional Paper No. 2042-20201029)

The Government's reply to a petition tabled on 16 September 2020 by Ms. Fournier (Marie-Victorin) on implementing measures to support the development of telework;

(Sessional Paper No. 2043-20201029)

The Government's reply to a petition tabled on 17 September 2020 by Mr. Émond (Richelieu) on decentralizing Québec's health care system to promote local governance.

(Sessional Paper No. 2044-20201029)

The President tabled the following:

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2020–2021 on a special audit concerning the MV F.-A.-Gauthier ferry entitled “MV F.-A.-Gauthier : conception et construction – audit particulier” accompanied by a document containing observations by the Sustainable Development Commissioner;

(Sessional Paper No. 2045-20201029)

29 October 2020

The Ethics Commissioner's investigation report to the President of the National Assembly on Mr. Pierre Fitzgibbon entitled "Rapport d'enquête du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de monsieur Pierre Fitzgibbon, ministre de l'Économie et de l'Innovation et député de Terrebonne".

(Sessional Paper No. 2046-20201029)

Presenting Reports from Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 64 and 174, the President tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which held public hearings on 21, 22, 27 and 28 October 2020 within the framework of special consultations on Bill 67, An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions.

(Sessional Paper No. 2047-20201029)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Barrette (La Pinière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Ms. David (Marguerite-Bourgeoys), together with Ms. Ghazal (Mercier), Mr. Bérubé, Leader of the Third Opposition Group, Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on the French language in public administration, higher education and Ville de Montréal; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

29 October 2020

In accordance with the consent given by the Assembly at the sitting of 28 October 2020 and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Ms. Labrie (Sherbrooke), together with Mr. Lacombe, Minister of Families, Ms. Rizqy (Saint-Laurent), Ms. Hivon (Joliette), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance that those working in the education network and in educational childcare have access to appropriate personal protective equipment during the COVID-19 pandemic, for their safety and the safety of the children;

THAT it acknowledge that the extended wearing of masks by staff, while necessary from a public health perspective, may have an impact on child development, as it hinders the association of mouth movement with adults' voices as well as emotional reciprocity, which are recognized as necessary for language learning and the social-emotional development of young children, in particular for children with special needs;

THAT it recall that children often spend more than 35 hours per week in school or in educational childcare, and that it is important to minimize the impact of the health measures put in place in these settings on child development;

THAT it recognize that Health Canada has approved procedure masks with transparent mouth windows;

THAT the National Assembly call on the Québec government to make personal protective equipment available in order to both protect educators and prevent the impact of extended mask wearing on child development, such as masks with transparent windows for employees in education and educational childcare who work with infants and children with special needs.

29 October 2020

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **558** in Appendix)

Yeas: **121** Nays: **0** Abstentions: **0**

Ms. Hivon (Joliette), together with Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on the 25th anniversary of the 1995 referendum on Québec sovereignty; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services, together with Ms. Montpetit (Maurice-Richard), Mr. Nadeau-Dubois, House Leader of the Second Opposition Group, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved:

THAT the National Assembly underline the hard work of our front-line health workers in intensive care units;

THAT it recognize the essential work of our hospitals' intensive care teams, which makes it possible to save lives every day;

THAT it recall that many people infected with COVID-19 face complications and must receive more care as quickly as possible;

29 October 2020

THAT it reiterate that following Public Health recommendations makes it possible to reduce the workload of intensive care teams, and that many people's lives are at the heart of our collective efforts to continue providing high-quality intensive care;

THAT, lastly, the National Assembly thank all of our intensive care professionals and recognize the key role they play in this time of crisis.

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **559** in Appendix)

Yeas: **121** Nays: **0** Abstentions: **0**

Ms. Ghazal (Mercier), together with Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin), moved a motion on the BAPE's environmental assessment of the Québec LNG project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolin-Barrette, Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions;

29 October 2020

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 68, An Act mainly to allow the establishment of target benefit pension plans.
-

The President gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to continue discussions on the possibility of carrying out an order of initiative;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition;
- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

Information on the Proceedings of the Assembly

The President informed the Assembly that on Friday, 6 November 2020, Mr. Tanguay (LaFontaine) would question Mr. Lacombe, Minister of Families, during an interpellation on the decline, since October 2018, in the delivery of our educational childcare services due to the CAQ government's mismanagement.

29 October 2020

ORDERS OF THE DAY

At 11:13 a.m., the President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11:21 a.m.

Government Bills

Passage in Principle

Ms. Lebel, Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that Bill 66, An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Debates upon Adjournment

At 1:03 p.m., in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question from Ms. Nichols (Vaudreuil) to Ms. Laforest, Minister of Municipal Affairs and Housing, on the CAQ government's endorsement of a development plan for the Montcalm regional county municipality that will result in urban sprawl;
- the second, on a question from Ms. Rizqy (Saint-Laurent) to Mr. Roberge, Minister of Education, on the high risk of dropping out of school due to the COVID-19 pandemic; and

29 October 2020

- the third, on a question from Mr. Birnbaum (D’Arcy-McGee) to Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services, on the need to take decisive action in order to protect Quebecers’ mental health. Ms. Blais, Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers, replaced the Minister for this debate.
-

At 1:42 p.m., Ms. Soucy, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3:00 p.m.

The proceedings resumed at 3:00 p.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly proceeded to hear a motion without notice.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, Mr. Caire, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 71, An Act respecting off-highway vehicles, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on Tuesday, 10 November 2020 from 10:00 a.m. to 11:55 a.m., after Routine Proceedings until 5:55 p.m. and from 7:30 p.m. to 9:05 p.m.; and on Wednesday, 11 November 2020 after Routine Proceedings until 1:05 p.m. and from 3:00 p.m. to 6:15 p.m.;

29 October 2020

THAT, for this purpose, the Committee hear the following individuals and organizations:

Fédération québécoise des clubs quads
Fédération des clubs de motoneigistes du Québec
Union des municipalités du Québec
Fédération québécoise des municipalités
Bombardier Recreational Products
Mathieu Santerre, citizen
Quebec Environmental Law Centre
Assembly of First Nations Quebec-Labrador
Union des producteurs agricoles
Québec Forest Industry Council
Québec Outfitters
Cree Nation Government
Makivik Corporation;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 4 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, 1 minute to the Second Opposition Group and 1 minute to the Third Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 11 minutes 40 seconds to the Official Opposition, 2 minutes 55 seconds to the Second Opposition Group and 2 minutes 55 seconds to the Third Opposition Group;

THAT those being heard be permitted to testify by video conference;

THAT a 5-minute interval be scheduled between discussions with each individual or organization;

THAT the Minister of Transport be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

29 October 2020

The question was put on this motion; in accordance with the motion carried by the Assembly on 20 October 2020, a vote was held in accordance with the procedure for recorded divisions.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **560** in Appendix)

Yeas: **119** Nays: **0** Abstentions: **0**

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion moved by Ms. Lebel, Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, that Bill 66, An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Ms. Robitaille (Bourassa-Sauvé).

At 6:00 p.m., Mr. Picard, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 3 November 2020 at 1:40 p.m.

29 October 2020

ROYAL ASSENT

On Thursday, 29 October 2020 at 2:05 p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Boulet, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity and Delegate of the Premier, and of Ms. Beauregard, Director ofittings and Parliamentary Procedure and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 51 An Act mainly to improve the flexibility of the parental insurance plan in order to promote family-work balance

FRANÇOIS PARADIS

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Ms. Roy, Minister of Culture and Communications:

(Division No. 557)

YEAS - 121

Allaire (CAQ)	Émond (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fontecilla (QS)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fortin (QLP)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Foster (CAQ)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Fournier (IND)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)
Barrette (QLP)	Gaudreault (PQ)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	(Jonquière)	Lefebvre (CAQ)	Robitaille (QLP)
Benjamin (QLP)	Ghazal (QS)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bérubé (PQ)	Girard (CAQ)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Lac-Saint-Jean)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)
(Prévost)	(Groulx)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	Girault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Grondin (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guillemette (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Hébert (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (CAQ)	Hivon (PQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Jacques (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (QLP)
Carmant (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Julien (CAQ)	Ménard (QLP)	(Laviolette-Saint-Maurice)
Charest (CAQ)	Kelley (QLP)	Montpetit (QLP)	Tardif (CAQ)
Charette (CAQ)	Labrie (QS)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup-Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Laforest (CAQ)	Ouellette (IND)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Perry Melançon (PQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	Picard (CAQ)	Zanetti (QS)
David (QLP)	Lamontagne (CAQ)	(Soulanges)	
Derraji (QLP)	Lamothe (CAQ)	Polo (QLP)	
Dorion (QS)	Lavallée (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dubé (CAQ)	LeBel (PQ)	Proulx (CAQ)	
Dufour (CAQ)	(Rimouski)	(Côte-du-Sud)	

29 October 2020

On the motion moved by Ms. Labrie (Sherbrooke), together with Mr. Lacombe, Minister of Families, Ms. Rizqy (Saint-Laurent), Ms. Hivon (Joliette), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 558)

(Identical to Division No. 557)

On the motion moved by Mr. Dubé, Minister of Health and Social Services, together with Ms. Montpetit (Maurice-Richard), Mr. Nadeau-Dubois, House Leader of the Second Opposition Group, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Ouellette (Chomedey) and Ms. Fournier (Marie-Victorin):

(Division No. 559)

(Identical to Division No. 557)

29 October 2020

On the motion moved by Mr. Caire, Deputy Government House Leader:

(Division No. 560)

YEAS - 119

Allaire (CAQ)	Dufour (CAQ)	LeBel (CAQ)	Proulx (CAQ)
Anglade (QLP)	Émond (CAQ)	(Champlain)	(Berthier)
Arcand (QLP)	Fitzgibbon (CAQ)	Lecours (CAQ)	Provençal (CAQ)
Arseneau (PQ)	Fontecilla (QS)	(Lotbinière-Frontenac)	Reid (CAQ)
Asselin (CAQ)	Fortin (QLP)	Lecours (CAQ)	Richard (PQ)
Bachand (CAQ)	Foster (CAQ)	(Les Plaines)	Rizqy (QLP)
Barrette (QLP)	Gaudreault (PQ)	Leduc (QS)	Roberge (CAQ)
Bélanger (CAQ)	(Jonquière)	Lefebvre (CAQ)	Robitaille (QLP)
Benjamin (QLP)	Ghazal (QS)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)
Bérubé (PQ)	Girard (CAQ)	Leitão (QLP)	Rouleau (CAQ)
Birnbaum (QLP)	(Lac-Saint-Jean)	Lemay (CAQ)	Rousselle (QLP)
Blais (CAQ)	Girard (CAQ)	Lemieux (CAQ)	Roy (PQ)
(Prévost)	(Groulx)	Lessard-Therrien (QS)	(Bonaventure)
Blais (CAQ)	Girault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)
(Abitibi-Ouest)	Grondin (CAQ)	(Chauveau)	(Montarville)
Bonnardel (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Lévesque (CAQ)	Samson (CAQ)
Boulet (CAQ)	Guillemette (CAQ)	(Chapleau)	Sauvé (QLP)
Boutin (CAQ)	Hébert (CAQ)	Maccarone (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Bussière (CAQ)	Hivon (PQ)	Marissal (QS)	Simard (CAQ)
Caire (CAQ)	Isabelle (CAQ)	Martel (CAQ)	Skeete (CAQ)
Campeau (CAQ)	Jacques (CAQ)	Massé (QS)	St-Pierre (QLP)
Carmant (CAQ)	Jeannotte (CAQ)	McCann (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caron (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Melançon (QLP)	Tardif (CAQ)
Charbonneau (QLP)	Julien (CAQ)	Ménard (QLP)	(Laviolette-Saint-Maurice)
Charest (CAQ)	Kelley (QLP)	Montpetit (QLP)	Tardif (CAQ)
Charette (CAQ)	Labrie (QS)	Nadeau-Dubois (QS)	(Rivière-du-Loup-Témiscouata)
Chassé (CAQ)	Lachance (CAQ)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Chassin (CAQ)	Lacombe (CAQ)	Ouellet (PQ)	Thouin (CAQ)
Ciccone (QLP)	Laforest (CAQ)	Perry Mélançon (PQ)	Tremblay (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Picard (CAQ)	Weil (QLP)
Dansereau (CAQ)	Lafrenière (CAQ)	(Soulanges)	Zanetti (QS)
David (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Polo (QLP)	
Derraji (QLP)	Lamothe (CAQ)	Poulin (CAQ)	
Dorion (QS)	Lavallée (CAQ)	Proulx (CAQ)	
Dubé (CAQ)	LeBel (PQ)	(Côte-du-Sud)	
	(Rimouski)		